

STN	Cestné vozidlá Informácie pre záchranné zložky a zložky druhého zásahu Časť 1: Záchranná karta pre osobné vozidlá a ľahké nákladné vozidlá	STN ISO 17840-1 30 0041
------------	---	---

Road vehicles

Information for first and second responders

Part 1: Rescue sheet for passenger cars and light commercial vehicles

Véhicules routiers

Information pour les premiers et seconds intervenants

Partie 1: Fiche de secours pour véhicules particuliers et pour véhicules utilitaires légers

Táto slovenská technická norma je slovenskou verziou medzinárodnej normy ISO 17840-1: 2022.
Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.
STN ISO 17840-1 má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the International Standard ISO 17840-1: 2022.
It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.
STN ISO 17840-1 has the same status as the official versions.



142247

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2026
Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii
v znení neskorších predpisov.

Národný predhovor

Obrázky a matematické výrazy v tejto STN sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z ISO, © 2022 ISO, ref. č. ISO 17840-1: 2022 E.

Normatívne referenčné dokumenty

Na nasledujúce dokumenty sa odkazuje v texte takým spôsobom, že časť ich obsahu alebo celý obsah predstavuje požiadavky tohto dokumentu. Pri datovaných odkazoch sa používa len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa používa najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN a TNI možno získať na webovom sídle www.unms.sk.

ISO 17840-3: 2019 dosiaľ neprijatá

ISO 17840-4 dosiaľ neprijatá

Vypracovanie

Spracovateľ: Ing. Jana Budáčová, Štvrtek na Ostrove

Technická komisia: TK 33 Cestné vozidlá

Cestné vozidlá
Informácie pre záchranné zložky a zložky druhého zásahu
Časť 1: Záchranná karta pre osobné vozidlá
a ľahké nákladné vozidlá

ISO 17840-1
Druhé vydanie

2022-02

ICS 43.020

Obsah

	strana
Predhovor	4
Úvod	5
1 Predmet.....	6
2 Normatívne odkazy.....	6
3 Termíny a definície.....	6
4 Piktogramy pre prvky, ktoré je potrebné zohľadniť.....	9
4.1 Zásady farebného označovania.....	9
4.2 Piktogram na používanie v záchrannej karte.....	9
5 Rozloženie a obsah záchrannej karty.....	10
5.1 Všeobecné požiadavky.....	10
5.2 Titulná strana.....	10
5.2.1 Všeobecne.....	10
5.2.2 Záhlavie, prvá časť.....	10
5.2.3 Záhlavie, druhá časť.....	11
5.2.4 Pohľad zhora.....	12
5.2.5 Bočný pohľad.....	13
5.2.6 Legenda.....	14
5.2.7 Päta karty.....	14
5.3 Ďalšie strany.....	14
5.4 Špecifiká pre papierovú verziu.....	14
5.5 Špecifiká pre elektronickú verziu.....	14
Príloha A (normatívna) – Titulná strana záchrannej karty – Možnosť 1: Jeden bočný pohľad.....	15
Príloha B (normatívna) – Titulná strana záchrannej karty – Možnosť 2: Dva bočné pohľady.....	16
Príloha C (normatívna) – Ďalšie strany záchrannej karty.....	17
Príloha D (informatívna) – Identifikačné číslo záchrannej karty.....	18
Literatúra	19

Predhovor

ISO (Medzinárodná organizácia pre normalizáciu) je celosvetová federácia národných normalizačných orgánov (členov ISO). Na medzinárodných normách zvyčajne pracujú technické komisie ISO. Každý člen ISO, ktorý sa zaujíma o predmet, pre ktorý sa vytvorila technická komisia, má právo byť zastúpený v tejto technickej komisii. Na práci sa zúčastňujú aj medzinárodné vládne alebo mimovládne organizácie, s ktorými ISO nadviazala pracovný styk. ISO úzko spolupracuje s Medzinárodnou elektrotechnickou komisiou (IEC) vo všetkých záležitostiach normalizácie v elektrotechnike.

Postupy použité pri tvorbe tohto dokumentu, ako aj tie, ktoré sú určené na jeho ďalšie udržiavanie, sú opísané v smernici ISO/IEC, v časti 1. Do úvahy sa majú vziať najmä rozdielne kritériá schvaľovania pri rôznych typoch dokumentov ISO. Tento dokument bol vypracovaný podľa edičných pravidiel smernice ISO/IEC, časti 2 (pozri www.iso.org/directives).

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. ISO nezodpovedá za identifikáciu ktoréhokolvek alebo všetkých takýchto patentových práv. Podrobnosti o akýchkoľvek patentových právach identifikovaných počas tvorby dokumentu sú uvedené v úvode dokumentu alebo v zozname patentových deklarácií ISO (pozri www.iso.org/patents).

Akákoľvek obchodná značka použitá v tomto dokumente slúži len na informáciu pre používateľa a neznamena jej schválenie organizáciou ISO.

Vysvetlenie dobrovoľného charakteru noriem, významu špecifických termínov a výrazov týkajúcich sa posudzovania zhody, ako aj informácií o väzbe ISO na princípy Svetovej obchodnej organizácie (WTO) uplatňované pri odstraňovaní technických prekážok obchodu (TBT) pozri na www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komisia ISO/TC 22 *Cestné vozidlá*, subkomisia SC 36 *Skúšanie bezpečnosti a nárazové skúšky*.

Toto druhé vydanie ruší a nahrádza prvé vydanie (ISO 17840-1: 2015), ktoré bolo technicky revidované.

V porovnaní s predchádzajúcim vydaním hlavné zmeny spočívajú v tomto:

- piktogramy sa nahradili odkazom na piktogramy uvedené v norme ISO 17840-3: 2019, prílohe B;
- pevná legenda piktogramov na prednej strane záchranej karty sa odstránila a nahradila sa legendou, ktorá obsahuje piktogramy použité v danej záchranej karte, alebo sa voliteľne poskytuje legenda v elektronickej aplikácii alternatívnym spôsobom;
- príloha E sa nahradila prílohou C, ktorá obsahuje definované záhlavia pre ďalšie strany záchranej karty a nadväzuje na informácie pre núdzové zásahy podľa normy ISO 17840-3;
- v záchranej karte sa doplnilo ustanovenie pre komunikáciu identifikácie pohonu podľa normy ISO 17840-4.

Zoznam všetkých častí súboru noriem ISO 17840 sa nachádza na webovom sídle ISO.

Akákoľvek spätná väzba alebo otázky k tomuto dokumentu sa majú adresovať národnému normalizačnému orgánu používateľa. Úplný zoznam týchto orgánov sa uvádza na www.iso.org/members.html.

Úvod

Tento dokument poskytuje nevyhnutné a užitočné informácie o vozidle zapojenom do nehody, na podporu záchranného tímu (alebo prvých zásahových zložiek) pri čo najrýchlejšom a najbezpečnejšom vyslobodzovaní osôb z vozidla. Informácie sú poskytnuté s cieľom zabezpečiť oboznámenie záchranných tímov so špeciálnymi konštrukčnými prvkami a s polohou prvkov, ktoré je potrebné brať do úvahy.

Informácie používané na školenia, pri ktorých majú záchranné tímy čas podrobne sa oboznámiť s problematikou a naučiť sa všeobecný prístup, ako aj to, kde nájsť a ako čítať konkrétne informácie potrebné v prípade nehody, nie sú súčasťou rozsahu tohto dokumentu.

Tento dokument bol vytvorený s cieľom obsiahnuť nasledujúce typy pohonu vozidiel:

- konvenčné pohony (nafta, benzín);
- skvapalnený ropný plyn (LPG);
- stlačený zemný plyn (CNG);
- elektrický pohon;
- hybridný elektrický pohon;
- elektrický pohon na palivové články.

POZNÁMKA 1. – Kompletný súbor piktogramov určený na používanie v záchranej karte je uvedený v ISO 17840-3.

POZNÁMKA 2. – Vzor na usporiadanie podrobných informácií pre záchranu je uvedený v norme ISO 17840-3.

POZNÁMKA 3. – Informácie týkajúce sa identifikácie energie pohonu sú uvedené v norme ISO 17840-4.

1 Predmet

Tento dokument stanovuje obsah a usporiadanie záchranej karty, ktorá poskytuje nevyhnutné a užitočné informácie o vozidle zapojenom do nehody, na podporu záchranného tímu pri čo najrýchlejšom a najbezpečnejšom vyslobodzovaní osôb z vozidla.

Tento dokument sa vzťahuje na osobné automobily a ľahké nákladné vozidlá podľa normy ISO 3833.

Identifikácia vozidla a jeho modelu prostredníctvom databázy pomocou evidenčného čísla, čísla VIN, automatického núdzového volania (napr. eCall) alebo iných identifikátorov (napr. čiarového kódu alebo QR kódu) nie je predmetom tohto dokumentu.

Proces záchrany alebo spôsob manipulácie so záchrannými kartami nie sú predmetom tohto dokumentu.

Tento dokument nezahŕňa informácie týkajúce sa vzdelávania a školenia záchranných tímov.

2 Normatívne odkazy

Na nasledujúce dokumenty sa odkazuje v texte takým spôsobom, že časť ich obsahu alebo celý obsah predstavuje požiadavky tohto dokumentu. Pri datovaných odkazoch sa používa len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa používa najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien).

ISO 17840-3: 2019 *Road vehicles – Information for first and second responders – Part 3: Emergency response guide template*. [Cestné vozidlá. Informácie pre záchranné zložky a zložky druhého zásahu. Časť 3: Vzor sprievodcu pre núdzové zásahy.]

ISO 17840-4 *Road vehicles – Information for first and second responders – Part 4: Propulsion energy identification*. [Cestné vozidlá. Informácie pre záchranné zložky a zložky druhého zásahu. Časť 4: Identifikácia energie pohonu.]

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN